Подписано цифровой подписью: Соколов Александр Сергеевич
DN: cn=Соколов Александр Сергеевич, o=МГК им. П.И. Чайковского, ou=И.о. ректора, профессор, email=rectorat@mosconsv.ru, c=RU
Дата: 2023.11.21 16:03:35 +03'00'

Министерство культуры Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Московская государственная консерватория имени П. И. Чайковского»

Межфакультетская кафедра иностранных языков
Секция европейских языков

Принято решением Ученого совета МГК
30 мая 2023 г. протокол № 05/23

«УТВЕРЖДАЮ»
И.о. ректора, профессор
Соколов А. С.

Р А Б О Ч А Я П Р О Г Р А М М А

дисциплины

«Иностранный язык»

Немецкий

Направление подготовки

50.06.01 Искусствоведение

Уровень подготовки кадров высшей квалификации

Очная форма обучения
(полная программа обучения)

Курс	– 1, 2
Семестр	– 1, 2, 3, 4
Число зачетных единиц	– 5
Всего часов по учебному плану	– 180
Форма итогового контроля по дисциплине	– экзамен

Москва 2023

Составители рабочей программы:

Доцент О. В. Базванова

Методист НМЦ И. А. Голубенко

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры иностранных языков

Протокол от « 14 » февраля 2023 г. № 1/23.

Кандидат культурологических наук, доц. Т.Л. Лебедева

Согласовано:
И. о. директора НМБ им. С. И. Танеева И. З. Торилова

Содержание программы:

1. Цель и задачи дисциплины 4
2. Требования к уровню освоения содержания дисциплины 4
3. Место дисциплины в структуре ООП 6
4. Объем дисциплины, виды учебной работы и отчетности 6
5. Содержание дисциплины 6
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины 7
7. Требования к формам и содержанию текущего, промежуточного, итогового контроля (программный минимум, зачетно-экзаменационные требования) 14
8. Информационные технологии, программное обеспечение, информационные справочные системы 21
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины 21
10. Материально-техническое обеспечение дисциплины 22

1. Цель и задачи дисциплины

Изучение иностранных языков является неотъемлемой составной частью общеобразовательной подготовки ученых-музыковедов, призванных в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта достичь уровня владения иностранным языком, позволяющего им продолжить обучение и вести профессиональную деятельность в иноязычной среде.

Владение иностранным (немецким) языком открывает широкий доступ к источникам музыковедческой и искусствоведческой информации, дает возможность знакомиться с достижениями мировой художественной культуры и искусства, предоставляет возможность общения с зарубежными коллегами, принимать участие в различных формах международного научного обмена и сотрудничества.

Основной целью освоения курса «Немецкий язык» аспирантами специальности «Искусствоведение» является достижение практического владения немецким языком, позволяющего использовать его в научной работе, а также при непосредственном научном и деловом общении в языковой среде.

Практическое владение немецким языком в рамках данного курса предполагает наличие таких умений в различных видах речевой коммуникации, которые дают возможность:

- свободно читать и переводить оригинальную музыковедческую и искусствоведческую литературу на немецком языке, как по широкому, так и узкому профилю специальности (чтение и перевод);
- делать сообщения и доклады на немецком языке на научных семинарах и конференциях в России и за рубежом по теме, связанной с научной работой аспиранта, и вести беседу по специальности; воспринимать на слух лекции и доклады, принимать участие в проведении мастер-классов на немецком языке (говорение и аудирование);
- оформлять извлеченную из иноязычных источников информацию в виде переводов, резюме, рефератов, аннотаций, тезисов; писать научные работы, статьи, доклады и монографии на немецком языке (письмо).

Наряду с практической целью – обучением общению – данный курс ставит общеобразовательные и воспитательные цели. Общеобразовательная цель курса «Немецкий язык» заключается в приобщении аспирантов к зарубежным источникам информации, в расширении их общего и профессионального кругозора, в повышении культуры речи и возможности общаться с зарубежными коллегами. Воспитательная цель курса «Иностранный язык (немецкий)» заключается в подготовке аспирантов к налаживанию межкультурных (в широком смысле слова) связей, к уважительному отношению к духовным ценностям других народов. Реализация общеобразовательных и воспитательных целей находятся в прямой зависимости от успешного решения практических задач, поэтому последние рассматриваются как первоочередные.

В **задачи курса** «Немецкий язык для аспирантов» входит:

- совершенствование и дальнейшее развитие полученных в музыкальном ВУЗе знаний, навыков и умений по немецкому языку в различных видах речевой коммуникации,
- расширение терминологического аппарата в профессиональной сфере,
- использование немецкого языка в научной работе, включая профессиональное устно-письменное общение на международном уровне,
- углубление знаний о культуре немецкоязычных стран и речевом этикете.

2. Требования к уровню освоения содержания дисциплины

Необходимым условием для освоения дисциплины являются:

знание лексики немецкого языка общего и терминологического характера, в том числе, основной терминологии согласно специализации основной образовательной программы

(ООП), достаточной для официально делового устного и письменного общения, работы с научной и художественной литературой;
умения вести на немецком языке беседу-диалог с носителем языка по вопросам музыкального искусства, участвовать в обсуждении тем, связанных с профилем ООП, использовать в своей работе оригинальную научную литературу по специальности; аннотировать, реферировать и переводить профессиональную литературу без словаря, составлять научные тексты на немецком языке;
владение немецком языком на уровне, достаточном для профессионального и бытового общения с иностранными специалистами и адекватной реализации коммуникативного намерения, навыками подготовленной монологической речи, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения, навыками письма для подготовки научных публикаций и ведения переписки.

Перечисленные результаты образования являются основой для формирования у аспиранта элементов следующих **универсальных компетенций (УК):**
– готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3);
– готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4);
– способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного роста (УК-5);
профессиональных компетенций (ПК):
– свободно ориентироваться в специальной отечественной и зарубежной литературе в избранной сфере музыкальной науки, составлять научные тексты разных жанров на иностранных языках (ПК-3).

3. Место дисциплины в структуре ООП

Учебная дисциплина «Иностранный язык» относится к базовой части блока общекультурных дисциплин учебного плана подготовки аспиранта. Индекс дисциплины в учебном плане: Б1.Б.02.

Взаимосвязь учебных дисциплин

Программа учебной дисциплины «Иностранный язык (немецкий)» ориентирована не только на достижение определенного уровня языковой компетенции, но и на формирование профессионально-значимых практических умений и навыков, позволяющих успешно осуществлять коммуникацию на иностранном (немецком) языке при решении различных задач в сфере профессиональной деятельности. Курс немецкого языка носит междисциплинарный характер и построен с учетом знаний, навыков и умений, приобретаемых аспирантами в процессе изучения дисциплин профессионального цикла и социальных дисциплин. В свою очередь изучение дисциплины иностранный язык способствует расширению профессионального кругозора аспирантов.

3. Объем дисциплины, виды учебной работы и отчетности 4.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры					
		1	2	3	4	5	6
Аудиторные занятия (всего)	**144**	**36**	**36**	**36**	**36**		
В том числе:							
Практические занятия (Пр)	144	36	36	36	36		
Экзамен							
Самостоятельная работа (всего)	**36**	–	–	18	18		
Вид промежуточной, итоговой аттестации (зачет, экзамен)	Зач./ экз.	зач	зач	зач	экз.		

Общая трудоемкость:	час.	180 часов
	Зачет. ед.	5 зач. ед.

5. Содержание дисциплины

5.1. Разделы дисциплины и виды учебных занятий

№ темы	Название модуля, темы / формы промежуточного и итогового контроля	Количество часов		
		Всего	Аудиторные практические занятия	СР
I семестр				
1.	**Тема 1.** Индивидуальное чтение музыковедческой литературы на немецком языке.	24	24	–
2.	**Тема 2.** Презентация использованных источников	10	10	–
3.	Зачет	2	2	–
II семестр				
4.	**Тема 3.** Составление портфолио.	12	12	–
5.	**Тема 4.** Устная и письменная коммуникация на немецком языке с зарубежными коллегами	22	22	–
6.	Зачет	2	2	–
III семестр				
7.	**Тема 5.** Международные научные проекты	24	16	–
8.	**Тема 6.** Музыкальная жизнь в России и за рубежом	26	18	–
9.	Зачет	4	2	–
IV семестр				
10.	**Тема 7.** Беседа на немецком языке по теме научной работы	28	18	18
11.	**Тема 8.** Презентация результатов исследования	22	14	16
12.	Кандидатский экзамен	4	4	2
	Итого:	**180**	**144**	**36**

5.2. Содержание разделов дисциплины

Тема 1. Индивидуальное чтение иностранной литературы по теме научного исследования. Перевод. Аннотирование. Реферирование.

Тема 2. Обзор использованной музыковедческой литературы. Устная презентация источников. Составление тематического глоссария.

Тема 3. Начало пути в музыке. Влияние среды и персоналий на выбор профессии. Успехи, достижения, прогресс, участие в музыковедческих симпозиумах, конференциях, в музыкальной жизни консерватории. Значимые события в вашей музыкальной жизни.

Тема 4. Перевод и составление деловых писем и документов. Ведение телефонных переговоров или бесед, используя характерные языковые средства, лексический запас, четкая постановка вопроса, понимание высказываний профессионального характера.

Тема 5. Международные научные проекты – музыковедческие конференции, симпозиумы, семинары.

Тема 6. Музыкальная жизнь в России и за рубежом. Умение освещать события в области музыкального искусства по материалам зарубежных печатных изданий и Интернет-ресурсов.

Тема 7. Беседа по теме научной работы. Обоснование выбора темы и интереса к ней; из каких разделов состоит диссертация; основные выводы.

Тема 8. Презентация результатов исследования

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Рекомендуемая литература:

№	Название	Экз.	Электронный ресурс, примечание
	Основная литература		
1.	Г. Балтер. Музыкальный словарь специальных терминов и выражений немецко-русский и русско-немецкий. М.: Советский композитор, 1976.		24
2.	Бжиская Ю.В. Немецкий язык для музыкантов : учебное пособие / Ю.В. Бжиская, В.И. Кравченко .- Изд. 2-е, стер. - Электрон. текстовые данные. - Санкт-Петербург : Лань; Санкт-Петербург : Планета музыки, 2017.	0	Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/99380#book_name
3.	Товалева Л.С. Хрестоматия по немецкому языку для вузов искусств. М., Высшая школа. 1978.		25
4.	Лебедева Т.Л. Рассказы о композиторах (Учебное пособие по немецкому языку) Московская государственная консерватория имени П.И. Чайковского. - М., 2004.		40
5.	Wagner, Richard. Gesammelte Schriften und Dichtingen : Bd. 8 .- Zweite Auflage. - Leipzig : E.M.Fritzsch, 1888. - 340 с.	1	Режим доступа: https://books.google.ru/books?id=8nGlZk5YtG4C&printsec=frontcover&dq=Wagner,+Richard.+Gesammelte+Schriften+und+Dichtingen&hl https://books.google.ru/books?id=8nGlZk5YtG4C&printsec=frontcover&dq=Wagner,+Richard.+Gesammelte+Schriften+und+Dichtingen&hl
	Дополнительная литература		
6.	Musik in Geschichte und Gegenwart. Barenreiter-Verlag. Kassel, 2008		29
7.	Handworterbuch der musikalischen Terminologie. Hrsg. v. Hans Heinrich Eggebrecht u. Albrecht Riethmller. Wiesbaden, Stuttgart: Franz Steiner Verlag, 1972-2005		5
8.	Brockhaus-Riemann-Musiklexikon. 3te Aufl. Erg?nzungsband, hrsg. von Kurt Oehl. Zurich: Atlantis Musikbuch-Verlag, 2001.		3
9.	Handbuch der musikalischen Literatur : oder Verzeichnis der im Deutschen Reiche, in den Landern deutschen Sprachgebietes sowie der fur den Vertrieb im deutschen Reiche wichtigen, im Auslande erschienenen Musikalien auch musikalischen Schriften, Abbildungen und plastischen Darstellungen mit Anzezeige der Verleger und Preise ; in alphabetischer Ordnung mit systematisch geordneter Uebersicht. - Leipzig : F. Hofmeister, 1817		8
10.	Whistling, Carl Friedrich. C.F. Whistling's Handbuch der musikalischen Literatur : oder allgemeines, systematisch-geordnetes Verzeichnis der in Deutschland und in den angrenzenden Landern gedruckten Musikalien, auch musikalischen Schriften und Abbildungen mit Anzeige der Verleger und Preise .- 3 Aufl. - Leipzig : F. Hofmeister, 1845. - VI, 142, 336, 240 с. Singer, P. Peter. Metaphisiche Blicke in die Tonwelt, nebst einem dadurch veranlasten neuen System der Tonwissenschaft. - Munchen : Literar.=artist. Anstalt, 1847. - 224 с.		1
11.	Tucher, G. von. Schatz des evangelischen Kirchengesangs im ersten Jahrhundert der Reformation/ hrsg. unter	2	Режим доступа: https://books.google.ru/books?id=h-lIAAAAcAAJ&pg=PP8&dq=Tuche

	Mitwirkung Mehrer von G. Freiherrn von Tucher. - Leipzig : Breitkopf & Hartel, 1848		r,+G.+von.+Schatz+des+evangelischen+Kirchengesangs&hl
12.	Winterfeld, Carl von. Zur Geschichte heiliger Tonkunst / von Carl v. Winterfeld. - Leipzig : Breitkopf & Hartel, 1850-1852	2	Режим доступа: https://books.google.ru/books?id=KIVFAAAAcAAJ&printsec=frontcover&dq=Winterfeld,+Carl+von.++Zur+Geschichte+heiliger+Tonkunst&hl
13.	Schilling, Gustav. Musikalische Didaktik, oder die Kunst des Unterrichts in der Musik : ein notwendiges Hand- und Hulfsbuch fur alle Lehrer und Lehrende der Musik.. - Eisleben : Ferdinand Kuhnt, 1851. - 666 с	1	Режим доступа: https://books.google.ru/books?id=QRA7AAAAcAAJ&printsec=frontcover&dq=Schilling,+Gustav.+Musikalische+Didaktik&hl https://books.google.ru/books?id=QRA7AAAAcAAJ&printsec=frontcover&dq=Schilling,+Gustav.+Musikalische+Didaktik&hl
14.	Schilling, Gustav. Akustik, oder die Lehre vom Klange : ein Versuch ihrer Einfuhrung in's Leben .- Zweite Ausgabe. - Stuttgart : Hallberger'sche Verlagshandlung, 1856. - 224 с.	1	Режим доступа: https://books.google.ru/books?id=cb1bAAAAcAAJ&pg=PP3&dq=Schilling,+Gustav.+Akustik,+oder+die+Lehre&hl https://books.google.ru/books?id=cb1bAAAAcAAJ&pg=PP3&dq=Schilling,+Gustav.+Akustik,+oder+die+Lehre&hl
15.	Sechter, Simon. Die richtige Folge der Grundharmonien, oder Fundamentalbass. - Leipzig : Druck und Verlag von Breitkopf & Hartel, 1853. - 224 с.	2	
16.	Muller, Franz. Ueber Richard Wagner's Tannhauser und Singerkrieg auf Wartburg. - Weimar : Ferd. Jansen und Comp., 1853. - 133 с.	1	Режим доступа: https://books.google.ru/books?id=fOcqAAAAYAAJ&printsec=frontcover&dq=Muller,+Franz.+Ueber+Richard+WagnerTs+Tannhauser&hl https://books.google.ru/books?id=fOcqAAAAYAAJ&printsec=frontcover&dq=Muller,+Franz.+Ueber+Richard+WagnerTs+Tannhauser&hl
17.	Brendel, Franz. Die Musik der Gegenwart und die Gesammtkunst der Zukunft / von F. Brendel. - Leipzig : Bruno Hinze, 1854. - 278 с.	1	Режим доступа: https://books.google.ru/books?id=9EFAAAAAYAAJ&printsec=frontcover&dq=Brendel,+Franz.+Die+Musik+der+Gegenwart+und+die+Gesammtkunst+der+Zukunft&hl https://books.google.ru/books?id=9EFAAAAAYAAJ&printsec=frontcover&dq=Brendel,+Franz.+Die+Musik+der+Gegenwart+und+die+Gesammtkunst+der+Zukunft&hl
18.	Hirsch, R. Mozart's Schauspieldirektor : musikalische Reminiscenzen. - Leipzig :	1	

	H.Matthes, 1859. - 96 с.		
19.	Volckmar, Wilhelm Valentin. Harmonielehre: Zum Gebrauch fur Schullehrer- Seminarien. - Leipzig : Breitkopf & Hartel, 1860. - 460 с.	1	Режим доступа: https://books.google.ru/books?id=VNxSAAAAcAAJ&printsec=frontcover&dq=Volckmar,+Wilhelm+Valentin.+Harmonielehre:+Zum+Gebrauch+fur+Schullehrer-+Seminarien&hl https://books.google.ru/books?id=VNxSAAAAcAAJ&printsec=frontcover&dq=Volckmar,+Wilhelm+Valentin.+Harmonielehre:+Zum+Gebrauch+fur+Schullehrer-+Seminarien&hl
20.	Kocher, C. Clavierspielbuch : eine aus den ersten Elementen theoretisch und praktisch sich entwickelende und durch mehrere Hunderte .. Einleitung in das Spiel und Verstandniss der Classiker / von C. Kocher. - Stuttgart : W. Nitzschke, [1860?]. - 191 с.	1	
21.	Brendel, Franz. Grundzuge der Geschichte der Musik .- F?nfte vermehrte Auflage. - Leipzig : H.Matthes, 1861. - 72 с.	2	Режим доступа: https://books.google.ru/books?id=SqTUPO6bJgoC&printsec=frontcover&dq=Brendel,+Franz.+Grundzuge+der+Geschichte+der+Musik&hl https://books.google.ru/books?id=SqTUPO6bJgoC&printsec=frontcover&dq=Brendel,+Franz.+Grundzuge+der+Geschichte+der+Musik&hl
22.	Ambros, August Wilhelm. Geschichte der Musik : [in 5 Bdn.]. - Breslau : F.E.C. Leuckart, 1862 (1882)	23	
23.	Marx, Adolf Bernhard. Anleitung zum Vortrag Beethovenscher Klavierwerke / A.B. Marx. - Berlin : Otto Janke, 1863. - IV, 156 с.	3	Режим доступа: https://books.google.ru/books?id=ZePvkLWCspMC&printsec=frontcover&dq=Marx,+Adolf+Bernhard.+Anleitung+zum+Vortrag+Beethovenscher+Klavierwerke&hl https://books.google.ru/books?id=ZePvkLWCspMC&printsec=frontcover&dq=Marx,+Adolf+Bernhard.+Anleitung+zum+Vortrag+Beethovenscher+Klavierwerke&hl
24.	Schletterer, Hans Michel. Zur Geschichte dramatischen Musik und Poesie in Deutschland. - Augsburg : Schloffer, 1863.	1	Режим доступа: https://books.google.ru/books?id=W3ZKAAAAcAAJ&pg=PP5&dq=Schletterer,+Hans+Michel.+Zur+Geschichte+dramatischen+Musik+und+Poesie+in+Deutschland&hl
25.	Marx, Adolf Bernhard. Die Lehre von der musikakischen Komposition, praktisch-teoretisch .- 5. verb. Ausg. - Leipzig : Druck und Verlag von	3	

	Breitkopf & Hartel Th. 1 .- 5. verb. Ausg. - Leipzig : Druck und Verlag von Breitkopf & Hartel, 1864. - 616 с.		
26.	Weber, Max Maria Freiherr von.Carl Maria von Weber : ein Lebensbild / von Max Maria von Weber. - Leipzig : Ernst Keil, 1864-1866.		5
27.	Heinzelmann, W. Der polarische Gegensatz in der Musik oder Neues System der Tonreichen : fur Jedermann verstandlich ohne Noten. - Leipzig : Friedrich Fleischer, 1867. - 164 с.		1
28.	Musikalisches Wochenblatt : organ fur musiker und musikfreunde. - Leipzig : E.W. Fritzsch, 1870 (1910).	1	еще 12 номеров в ИК
29.	Carl Maria von Weber in seinen Werken : Chronologisch-thematisches Verzeichniss seiner sammtlichen Compositionen nebst Angabe der unvollstandigen, verloren gegangen, zweifelhaften und untergeschobenen mit Beschreibung der Autographen, Angabe der Ausgaben .. Anmerkungen und einer Beigabe von Nachbildungen seiner Handschrift / von Friedr. Wilh. Jahns. - Berlin : Schlesingerschen Buch-& Musikhandlung (Rob. Lienau), 1871. - 480 с	1	Режим доступа: https://books.google.ru/books?id=VWNLAAAAcAAJ&printsec=frontcover&dq=Carl+Maria+von+Weber+in+seinen+Werken&hl https://books.google.ru/books?id=VWNLAAAAcAAJ&printsec=frontcover&dq=Carl+Maria+von+Weber+in+seinen+Werken&hl
30.	Schutze, Friedrich Wilhelm. Generalbass fur Dilettanten : eine praktisch-theoretische Harmonielehre fur sich bildende Pianofortespieler und deren Lehrer. - Leipzig : Arnoldische Buchhandlung, 1872. - 180 с..		1
31.	Paul, Oscar. Des Anicius Manlius Severinus Boetius funf Bucher uber die Musik. - Leipzig : F.E.C. Leuckart, 1872. - 378 с.: (Boetius und die griechische Harmonik).	1	Режим доступа: https://books.google.ru/books?id=-ylQAAAAcAAJ&printsec=frontcover&dq=Des+Anicius+Manlius+Severinus+Boetius+funf+Bucher+uber+die+Musik&hl https://books.google.ru/books?id=-ylQAAAAcAAJ&printsec=frontcover&dq=Des+Anicius+Manlius+Severinus+Boetius+funf+Bucher+uber+die+Musik&hl
32.	Musikalisches Conversations-Lexicon : Encyklopadie der gesammten Musik-Wissenschaft fur Gebildete aller Stande, unter Mitwirkung der literarischen Comission des Berliner Tonkunstlerverein. - Berlin : Robert Oppenheim, 1872.		16
33.	Widmann, Benedict. Generalbass-Ubungen nebst kurzen Erlauterungen : eine Zugabe zu jeder Harmonielehre .- Dritte Auflage. - Leipzig : C. Merseburger, 1872. - 90 с.	1	Режим доступа: https://books.google.ru/books?id=ffwjlrJ2g64C&pg=PP5&dq=Widmann,+Benedict.+Generalbass-Ubungen+nebst+kurzen+Erlauterungen&hl https://books.google.ru/books?id=ffwjlrJ2g64C&pg=PP5&dq=Widmann,+Benedict.+Gener

			albass-Ubungen+nebst+kurzen+Erlauterungen&hl
34.	Pringsheim, Alfred. Richard Wagner und sein neuester Freund : eine Erwiederung auf .. - Leipzig : E.W. Fritzsch, 1873. - 55 с.	1	Режим доступа: https://books.google.ru/books?id=ZkVaAAAAcAAJ&printsec=frontcover&dq=Pringsheim,+Alfred.+Richard+Wagner+und+sein+neuester+Freund&hl https://books.google.ru/books?id=ZkVaAAAAcAAJ&printsec=frontcover&dq=Pringsheim,+Alfred.+Richard+Wagner+und+sein+neuester+Freund&hl
35.	Hiller, Ferdinand. Aus dem Tonleben unserer Zeit. - Leipzig : F.E.C. Leuckart, 1873. - 194 с..		1
36.	Reissmann, August. Franz Schubert : sein Leben und seine Werke : mit Portrait, Notenbeilagen und einem Facsimile / dargestelt von August Reissmann. - Berlin : J. Guttentag (D. Collin), 1873. - 348 с., 4.	3	Режим доступа: https://books.google.ru/books?id=oENaAAAAcAAJ&printsec=frontcover&dq=Reissmann,+August.+Franz+Schubert+:+sein+Leben+und+seine+Werke&hl https://books.google.ru/books?id=oENaAAAAcAAJ&printsec=frontcover&dq=Reissmann,+August.+Franz+Schubert+:+sein+Leben+und+seine+Werke&hl
37.	Tierch, Otto. Elementarbuch des musikalischen Harmonie- und Modulationslehre. - Berlin : Robert Oppenheim, 1874. - 172 с.	1	Режим доступа: https://books.google.ru/books?id=jrdiAAAAcAAJ&pg=PR1&dq=Tierch,+Otto.+Elementarbuch+des+musikalischen+Harmonie-+und+Modulationslehre&hl https://books.google.ru/books?id=jrdiAAAAcAAJ&pg=PR1&dq=Tierch,+Otto.+Elementarbuch+des+musikalischen+Harmonie-+und+Modulationslehre&hl
38.	Allgemeine Musik-Zeitung : Wochenschrift fur das gesamte musikalische Leben. - Berlin; Leipzig : Breitkopf & Hartel, 1874 (1943)		1
39.	Richter, Ernst Friedrich.Katechismus der Orgel. - Leipzig : I.I. Weber, 1874. - 150 с. : Il. - (Illustrierte Katechismen).		1
40.	Marx, Adolf Bernhard. Anleitung zum Vortrag Beethovenscher Klavierwerke / A.B. Marx; hrsg. von G. Behncke .- 2. Aufl. - Berlin : Otto Janke, 1875. - [4], 156 с.	1	Режим доступа: https://books.google.ru/books?id=ZePvkLWCspMC&printsec=frontcover&dq=Marx,+Adolf+Bernhard.+Anleitung+zum+Vortrag+Beethovenscher+Kla

			vierwerke&hl
41.	Hiller, Ferdinand. Musikalisches und Personliches. - Leipzig : Druck und Verlag von Breitkopf & Hartel, 1876. - 288 с.		1
42.	Quantz, Albert. Leben und Werke des Flotisten Johann Joachim Quantz : Lehrers Friedrichs des Grossen / nach den Quellen dargestellt von Albert Quantz. - Berlin : Robert Oppenheim, 1877. - IV, 56, [4] с.		1
43.	Wasielewski, Wilhelm Joseph von. Geschichte der Instrumentalmusik im XVI. Jahrhundert : mit Abbildungen von Instrumenten und Musikdeilagen. - Berlin : J. Guttentag (D. Collin), 1878. - 95 с.		2
44.	Marx, Adolf Bernhard. Die Lehre von der musikakischen Komposition, praktisch-teoretisch .- 5. verb. Ausg. - Leipzig : Druck und Verlag von Breitkopf & Hartel		3
45.	Reissmann, August. Joseph Haydn : sein Leben und seine Werke : mit Portrait .. Notenbeilage und Facsimile / dargestellt von August Reissmann. - Berlin : J. Guttentag, 1879. - VIII, 263, 48 с.		2
46.	Robert Schumann als Schriftsteller : Spruche aus seiner Schriften uber Musik und Musiker : Nebst Portrat und Autograph von Robert Schumann / gesammelt und mit einer Vorrede versehen von Josef Schrattenholz. - Leipzig, Breitkopf und Hartel, 1880. - 84, 6 с.		1
47.	Bitter, C.H. Johann Sebastian Bach - 2. umgearb. und verm. Aufl. - Berlin : Wilhelm Baensch Verlaghandlung, 1881	3	Режим доступа: https://books.google.ru/books?id=2-4PAAAAYAAJ&printsec=frontcover&dq=Bitter,+C.H.+Johann+Sebastian+Bach&hl
48.	Liszt, Ferenc. Gesammelte Schriften / von Franz Liszt ; hrsg. von L. Ramann. - Leipzig : Breitkopf & Hartel, 1881-1899		10
49.	La Mara. Musikalische Studienkopfe 1/4: Romantiker : C.M.von Veber, F.Schubert, F.Mendelssohn Bartholdy, R.Schumann, F.Chopin, F.Liszt, R.Wagner. - Leipzig : Schmidt & Gunther, 1882. - 420 с.		2
50.	Klauwell, Otto. Musikalische Gesichtspunkte : Aphoristische Bemerkungen zur Tonkunst. - Leipzig : Gerhard, 1882. - 123 с.		1
51.	Dehn, Siegfried Wilhelm. Lehre vom Kontrapunkt, dem Kanon und der Fuge .- Zweite Auflage. - Berlin : Verlag von W. Weber, 1883. - 192 с.		1
52.	Nohl, Ludwig. Richard Wagner's Bedeutung fur die nationale Kunst. - Wien ; New York : Karl Prochaska, 1883. - 77 с.		1
53.	Deiters, Hermann. Johannes Brahms. - Leipzig : Breitkopf & Hartel, 1884. - 100 с.		1
54.	Bitter, C. Die Reform der Oper durch Gluck und R. Wagner's Kunstwerk der Zukunft. - Braunschweig, 1884		2
55.	Kling, Henri. Praktische Anweisung zum Transponieren fur Gesangstimmen, Streich- Holz- und Blechinstrumente : Streich- Holz- und Blechinstrumente. - xxx : Louis Oertel, 1885. - 43 с.		1
56.	Seydler, Th.. Material fur den Unterricht in der Harmonielehre : zunachst fur Seminarien [in 2 Hefte]. - Leipzig : Breitkopf & Hartel		2
57.	Lussy, Mathis. Die Kunst des musikalischen Vortrags / M. Lussy. - Leipzig : Leuckart, 1886. - xv, 255 с.		3
58.	Haweis, Rev. Mr. Die Tonkunst und ihre Meister - Berlin : Klemann, 1887. - 264 с.		2
59.	Briefwechsel zwischen Wagner und Liszt. - Leipzig : Breitkopf und Hartel, 1887		3
60.	Marx, Adolf Bernhard. Die Lehre von der musikakischen Komposition,		1

	praktisch-teoretisch .- 5. verb. Ausg. - Leipzig : Druck und Verlag von Breitkopf & Hartel Th. 4 .- 5. Aufl. - Leipzig : Druck und Verlag von Breitkopf & Hartel, 1888. - 612, 30 с.	
61.	Centralblatt der deutschen Musikwissenschaft, nebst einem Anhang : Chronik des Musiklebens der Gegenwart in Deutschland, Oesterreich und der Schweiz.. : [in 2 Beilden] / Herausgegeben von O. Wille und A. Meissner. - 1890-1891	2
62.	Ehrlich, A. Beruhmte Geiger der Vergangenheit und Gegenwart: Eine Sammlung von 88 Biographien und Portraits. - Leipzig : A.Payne, 1892.	2
63.	Riemann, Hugo. Allgemeine Musiklehre : Katechismus der Musik. - Berlin : Max Hesses Verlag, [1893?]. - 175 с. :ил., нот. - (Hesses Handbucher der Musik ; 5).	1
64.	Beruhmte Sangerinnen der Vergangenheit und Gegenwart. - Leipzig : A.Payne, 1894. - IX, 228 S.	1
65.	Bie, Oscar. Das Klavier und seine Meister : Mit zahlreichen Portrats, Illustrationen und Facsimiles sowie musikalischen Originalbeitragen von Eugen d'Albert, Wilhelm Kienzi, Moritz Moszkowski, Philipp Scharwenka und Richard Strauss. - Munchen : Verlagsanstalt F. Bruckmann A.-G., 1898.	2
66.	Chouret, Georg. Friedrich der Grosse als Musikfreund und Musiker. - Leipzig : Druck und Verlag von Breitkopf & Hartel, 1898. - 192 с	1
67.	Knorr, Iwan. Peter Jljitsch Tschaikowsky. - Berlin: Harmonie, 1899. - 92 с. + портр.,ил. - (Beruhmte Musiker : Lebens- und Charakterbilder nebst Einfuhrung in die Werke der Meister / hrsg. von Heinrich Reimann ; 11).	3
68.	Liszt, Ferenc. Franz Liszt's Briefe an die Furstin Carolyne Sayn-Wittgenstein. - Leipzig : Breitkopf & Hartel, 1899. - 519 с.	1
69.	Lichtenberger, Henri. Richard Wagner der Dichter und Denker : Ein handbuch seines Lebens und Schaffens. - Dresden: Verlag von Carl Reissner ; Leipzig : Verlag von Carl Reissner, 1899. - 571 с.	1
70.	Tschaikowsky, P. Leitfaden zum praktischen Erlernen der Harmonie / Verfasst von P. Tschaikowsky .. ; Aus dem Russischen ubersetzt von Paul Juon. - Leipzig ; Moskau : P. Jurgenson, ценз. 1899. - VIII, 137 с.	2
71.	Seiffert, Max. Geschichte der Klaviermusik / M. Seiffert .- 3., vollst. umgearb. und erw. Ausg. von C.F. Weitzmann's Geschichte des Klavierspiels und der Klavierlitteratur. - Leipzig : Breitkopf & Hartel, 1899.	4
72.	Астрова Л.С. Учитесь читать литературу по специальности. Пособие по обучению чтению на немецком языке для вузов искусств. М.: Высшая школа, 1987. 160 с.	2
73.	Evelyn Frey&Roland Dittrich. Ubungsgrammatik Sequenzen. Deutsch als Fremdsprache. Cornelsen Verlag Berlin. 2005.	1

6.2. Интернет ресурсы

http://www.classical-music.com/
http://www.classicalmusicmagazine.org
http://www.classicalforums.com/articles
https://www.questia.com/library/music-and-performing-arts/music/history-of-music/classical-age-in-music-1750-1820/classical-music
http://classicalmusic.about.com/

Официальный сайт Института им. Гете http://www.goethe.de/ins/ru/mos/ruindex.htm
«Deutsche Welle» http://www.dw.de/themen/s-9077
Deutsch lernen mit Vitamin de http://www.vitaminde.de/
Журнал "Deutsch perfekt" http://www.deutsch-perfekt.com

http://www.klassik.de/
Журнал «Das Orchester» http://www.dasorchester.de/
Википедия. Портал: Классическая музыка (Das Portal für Klassische Musik) https://de.wikipedia.org/wiki/Portal:Klassische_Musik

7. Требования к формам и содержанию текущего, промежуточного, итогового контроля (программный минимум, зачетно-экзаменационные требования)

С целью определения полноты и прочности знаний, развитости умения применять полученные знания на практике, а также навыков самостоятельной работы с учебной литературой проводится:

- Текущий контроль в течение семестра, предполагающий регулярный учет и проверку выполнения различных видов домашних заданий, лабораторных работ, усвоения лексико-грамматического материала, ведения словаря (особенно терминологического). На аудиторных занятиях преобладают устные формы контроля.
- Промежуточный контроль проводится в середине каждого семестра в виде тестов для определения степени усвоения материала.
- Настоящий курс предусматривает проведение зачетов в конце каждого семестра и итогового контроля в форме экзамена по завершении обучения.
- Итоговый контроль осуществляется в форме кандидатского экзамена.

7.1. Структура итогового экзамена

Кандидатский экзамен по иностранному (немецкому) языку проводится в два этапа: на *первом этапе* аспирант выполняет письменный перевод научного текста по специальности на русский язык. Объем текста – 15 000 печатных знаков.
Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе. *Второй этап* экзамена проводится устно и включает в себя три задания:
1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500–3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45–60 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на иностранном (немецком) языке.
2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем – 1000–1500 печатных знаков. Время выполнения – 2–3 минуты. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном (немецком) языке.
3. Беседа на немецком языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта.

В обучении немецкому языку используются аудиовизуальные технические средства (CD-плейер, аудио- и видеомагнитофоны) и соответствующие носители информации на немецком языке, а также компьютерные технологии (подписка на электронные материалы, применение интерактивных программ, виртуальные путешествия) и электронные версии пособий по немецкому языку.

7.2. Содержание кандидатского экзамена по немецкому языку

На кандидатском экзамене аспирант должен продемонстрировать умение использовать иностранный язык (немецкий) как средство профессионального общения в научной сфере, владение орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами немецкого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с точки зрения общей адекватности перевода (отсутствие смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов).

В области говорения экзаменуемый должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

В области чтения аспирант должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу на немецком языке по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки. Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения. При поисковом чтении оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на немецком языке. Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста. При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора. Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

Ответы аспирантов оцениваются по пятибалльной системе «отлично», «хорошо», удовлетворительно» и «неудовлетворительно».

7.3. Критерии оценки освоения дисциплины

Компетенция	Результаты обучения	Шкала оценивания
готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3)	***знание*** лексики немецкого языка общего и терминологического характера, в т.ч., основной терминологии согласно специализации ООП, достаточной для официально делового устного и письменного общения, работы с научной и художественной литературой; ***умения*** вести на немецком языке беседу-диалог с носителем языка по вопросам музыкального искусства, участвовать в обсуждении тем, связанных с профилем ООП, использовать в своей работе оригинальную научную литературу по специальности; аннотировать, реферировать и переводить профессиональную литературу без словаря, составлять научные тексты на нем. языке; ***владение*** немецким языком на уровне, достаточном для профессионального и бытового общения с иностранными специалистами и адекватной реализации коммуникативного намерения, навыками подготовленной монологической речи, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения, навыками письма для подготовки научных публикаций и ведения переписки	**Отлично:** **5.1. … 5.8.** **Хорошо:** **4.1. … 4.7.** **Удовлетворительно** **3.1. … 3.8.** **Неудовлетворительно: 2.1. …2.7.**
готовность использовать	***знание*** лексики немецкого языка общего и терминологического характера, в т.ч., основной	**Отлично:** **5.1. … 5.8.**

современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4)	терминологии согласно специализации ООП, достаточной для официально делового устного и письменного общения, работы с научной и художественной литературой; ***умения*** вести на немецком языке беседу-диалог с носителем языка по вопросам музыкального искусства, участвовать в обсуждении тем, связанных с профилем ООП, использовать в своей работе оригинальную научную литературу по специальности; аннотировать, реферировать и переводить профессиональную литературу без словаря, составлять научные тексты на нем. языке; ***владение*** немецким языком на уровне, достаточном для профессионального и бытового общения с иностранными специалистами и адекватной реализации коммуникативного намерения, навыками подготовленной монологической речи, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения, навыками письма для подготовки научных публикаций и ведения переписки	**Хорошо:** **4.1. … 4.7.** **Удовлетворительно** **3.1. … 3.8.** **Неудовлетворительно: 2.1. …2.7.**
способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного роста (УК-5)	***знание*** лексики немецкого языка общего и терминологического характера, достаточной для официально делового устного и письменного общения, работы с научной и художественной литературой; ***умения*** вести на немецком языке беседу-диалог с носителем языка по вопросам музыкального искусства, участвовать в обсуждении тем, связанных с профилем ООП, использовать в своей работе оригинальную научную литературу по специальности; аннотировать, реферировать и переводить профессиональную литературу без словаря, составлять научные тексты на нем. языке; ***владение*** немецким языком на уровне, достаточном для профессионального и бытового общения с иностранными специалистами и адекватной реализации коммуникативного намерения, навыками подготовленной монологической речи, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения, навыками письма для подготовки научных публикаций и ведения переписки	**Отлично:** **5.1. … 5.8.** **Хорошо:** **4.1. … 4.7.** **Удовлетворительно** **3.1. … 3.8.** **Неудовлетворительно: 2.1. …2.7.**
свободно ориентироваться в специальной отечественной и зарубежной литературе в избранной сфере музыкальной науки, составлять научные тексты разных жанров на иностранных языках (ПК-3)	***знание*** лексики немецкого языка общего и терминологического характера, работы с научной и художественной литературой; ***умения*** вести на немецком языке беседу-диалог с носителем языка по вопросам музыкального искусства, участвовать в обсуждении тем, связанных с профилем ООП, использовать в своей работе оригинальную научную литературу по специальности; аннотировать, реферировать и переводить профессиональную литературу без словаря, составлять научные тексты на нем. языке; ***владение*** немецком языком на уровне, достаточном для профессионального и бытового общения с иностранными специалистами и адекватной реализации коммуникативного намерения, навыками подготовленной монологической речи, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения, навыками письма для подготовки научных публикаций и ведения переписки	**Отлично:** **5.1. … 5.8.** **Хорошо:** **4.1. … 4.7.** **Удовлетворительно** **3.1. … 3.8.** **Неудовлетворительно: 2.1. …2.7.**

Виды работы и критерии оценки на экзамене:

Письменный перевод текста по специальности с иностранного языка на русский	
отлично *(5 баллов)*	5.1. правильный перевод текста, 5.2. знание терминов, 5.3. 1-3 незначительные стилистические ошибки
хорошо *(4 баллов)*	4.1. правильный перевод текста, 4.2. знание терминологии, 4.3. 3-6 грамматических и стилистических ошибок
удовлетворительно *(3 баллов)*	3.1. частичный перевод текста, 3.2. неточности в переводе терминов, 3.3. частичное искажение смысла текста
неудовлетворительно *(2 балла)*	2.1. неправильный перевод, 2.2. полное искажение смысла текста
Выполнение заданий на понимание содержания прочитанного оригинального текста на иностранном языке	
отлично *(5 баллов)*	5.4. полное понимание содержания прочитанного оригинального текста; 5.5. правильное выполнение 8-10 заданий
хорошо *(4 балла)*	4.4. понимание основного содержания прочитанного оригинального текста; 4.5. 3-4 ошибки, допущенные при выполнении заданий
удовлетворительно *(3 балла)*	3.4. частичное понимание содержания прочитанного оригинального текста; 3.5. 5-6 ошибок, допущенных при выполнении заданий
неудовлетворительно *(2 балла)*	2.4. неправильное понимание содержания прочитанного оригинального текста; 2.5. 7-10 ошибок, допущенных при выполнении заданий
Беседа на иностранном языке по специальности экзаменуемого	
отлично *(5 баллов)*	5.6. глубокое знание представленной проблемы, 5.7. отличное владение лексическими, 5.8. грамматическими и стилистическими нормами
хорошо *(4 балла)*	4.6. хорошее знание темы, 4.7. отдельные лексические и грамматические ошибки (до 5 ошибок)
удовлетворительно *(3 балла)*	3.6. удовлетворительное знание представленной темы, 3.7. терминологические ошибки, 3.8. нарушение грамматических и стилистических норм (5-9 ошибок)
неудовлетворительно *(2 балла)*	2.6. удовлетворительное знание представленной темы, 2.7. терминологические ошибки, нарушение грамматических и стилистических норм (5-9 ошибок)

8. Информационные технологии, программное обеспечение, информационные справочные системы

Программное обеспечение:

1. Internet Explorer или другие браузеры
2. Программное обеспечение для организации удаленного обучения (система Moodle)
3. Электронно-библиотечная система «Лань»

http://www.taneevlibrary.ru/muzresursy/elektronnye-resursy-biblioteki/elektronno-bibliotechnaya-sistema-lan/

4. Доступ к учебно-методической и научной информации обеспечен на сайте Научной Музыкальной Библиотеки им. С.И. Танеева (НМБТ) МГК им. П.И. Чайковского http://www.taneevlibrary.ru/

5. Поисковые системы, www.yandex.ru , www.google.com и др.
6. Официальный сайт Консерватории http://www.mosconsv.ru

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронно-библиотечной системе «Лань» и к электронной информационно-образовательной среде организации (Moodle).

Электронно-библиотечная система и электронная информационно-образовательная среда обеспечивает возможность доступа обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети "Интернет", как на территории организации, так и вне ее.

Электронная информационно-образовательная среда организации обеспечивает:

доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), практик, к изданиям электронных библиотечных систем и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах;

фиксацию хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения основной образовательной программы;

формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение работ обучающегося, рецензий и оценок на эти работы со стороны любых участников образовательного процесса; взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и (или) асинхронное взаимодействие посредством сети "Интернет".

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Курс «Немецкий язык для аспирантов» основан на следующих методических принципах:

- принцип профессиональной ориентации обучения;
- принцип коммуникативной направленности обучения,
- принцип взаимосвязи основных видов речевой деятельности;
- принцип межпредметной интеграции в обучении иностранному (немецкому) языку;
- принцип преемственности в обучении иностранному (немецкому) языку.

Рекомендуемые образовательные технологии: аудиторные индивидуальные занятия (консультации) под руководством преподавателя, обязательная самостоятельная работа аспирантов по заданию преподавателя (выполнение текущих учебных заданий во внеурочное время – дома, в компьютерном классе, в библиотеке, использование электронно-библиотечной системы и т.д.). Данный курс предусматривает следующие формы самостоятельной работы:

- самостоятельная работа по составлению текстов перевода, аннотаций, резюме по проблематике выполняемого научного исследования

В качестве ***учебных текстов*** и ***литературы*** для чтения используется оригинальная монографическая и периодическая литература по тематике широкого профиля вуза, по узкой специальности аспиранта, а также статьи из музыковедческих журналов, издаваемых за рубежом. Для развития навыков устной речи привлекаются тексты по специальности, используемые для чтения, специализированные учебные пособия для аспирантов по развитию навыков устной речи. Общий объем литературы за полный курс по всем видам работ, учитывая временные критерии при различных целях, должен составлять примерно 600 000 – 750 000 печ. знаков (то есть 240 – 300 стр.). Распределение учебного материала для аудиторной и внеаудиторной проработки осуществляется кафедрой иностранных языков МГК им. П.И. Чайковского в соответствии с принятым учебным графиком.

Программой предусматриваются также активные и интерактивные формы обучения, такие как деловые и ролевые игры, разбор конкретных ситуаций, коллективная

мыслительная деятельность, дискуссии, работа над проектами научно-исследовательского характера и т. д.

Самостоятельная работа аспиранта является основой успешного освоения им дисциплины и неотъемлемой частью развития профессиональных навыков.

10. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Организация должна располагать материально-технической базой, соответствующей действующим противопожарным правилам и нормам и обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки.

Самостоятельная работа аспирантов должна сопровождаться необходимым методическим обеспечением. Каждый аспирант должен быть обеспечен доступом к библиотечному фонду, который должен быть укомплектован нотами, печатными и/или электронными изданиями основной учебной литературы.

Учебное заведение должно располагать материально-технической базой, обеспечивающей проведение всех видов занятий по данной дисциплине, как аудиторных индивидуальных, так и самостоятельных занятий.

Учебные аудитории для занятий должны иметь площадь не менее 11 кв.м.